

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

30^e ANNÉE

30th YEAR

SOMMAIRE	Page	CONTENTS
Notifications de maladies quaranténaires	56	Notifications of quarantinable diseases
Maladies quaranténaires dans des villes attenantes à un port ou un aéroport	62	Quarantinable diseases in towns adjacent to a port or an airport
Déclarations de circonscriptions infectées ou redevenues indemnes	63	Declarations of areas as infected or free from infection
Navire infecté	63	Infected Ship
Aéroports pourvus d'une zone de transit direct	63	Airports provided with direct transit areas
Mesures quaranténaires et certificats de vaccination exigés	64	Quarantine measures and Vaccination certificate requirements
Pèlerinage de la Mecque de 1954	64	Mecca Pilgrimage of 1954
Informations épidémiologiques		Epidemiological Notes
Grippe	65	Influenza
Stations transmettant les bulletins épidémiologiques radio-télégraphiques de l'OMS	66	Wireless Stations transmitting WHO Radio-Telegraphic Epidemiological Bulletins

SUPPLEMENT

DISPOSITIONS CONCERNANT
LA VACCINATION CONTRE LA FIÈVRE JAUNE

ARRANGEMENTS FOR
VACCINATION AGAINST YELLOW FEVER

Ce Relevé contient des renseignements reçus des administrations sanitaires nationales par l'OMS en son siège, ses bureaux régionaux et la Station d'information épidémiologique de Singapour.

Les notifications prescrites par la législation sanitaire internationale en vigueur, concernant les mesures quaranténaires, les vaccinations et autres sujets, sont publiées telles qu'elles sont reçues des gouvernements; aucun commentaire ne les accompagne, même lorsqu'elles semblent dépasser les dispositions de cette législation.

Dans ce dernier cas, le gouvernement intéressé est averti des divergences constatées; toutefois, les administrations sanitaires sont invitées à présenter toute remarque à l'OMS à l'adresse suivante:

Section de la Quarantaine internationale
Adresse télégraphique: EPIDNATIONS, GENÈVE.

This Record is compiled from information received from National Health Administrations, by WHO Headquarters, Regional Offices and the Epidemiological Intelligence Station at Singapore.

Notifications required under existing International Sanitary Legislation are, in respect of quarantine measures, vaccination and other items, published as received from reporting Governments, without comment, even though the contents of such notifications appear to be in excess of the provisions of that legislation.

In the latter event, the attention of the Government concerned will be drawn to discrepancies, but Health Administrations are invited to present their comments to WHO. All communications to be sent to:

Section of International Quarantine.
Telegraphic Address: EPIDNATIONS, GENÈVE.



ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
WORLD HEALTH ORGANIZATION

PALAIS DES NATIONS
GENÈVE

11 FÉVRIER 1955

NOTIFICATIONS

de peste, choléra, fièvre jaune, variole, typhus, et fièvre récurrente, aux termes de la législation sanitaire internationale

of plague, cholera, yellow fever, smallpox typhus and relapsing fever under International Sanitary Legislation

Explication des signes utilisés — Explanation of symbols used

- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 3 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription est devenue infectée à la date donnée.
Notification received under Article 3 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area became an infected local area on the date indicated.
- ☐ Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 6 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription était indemne à la date donnée.
Notification received under Article 6 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area was free from infection on the date indicated.

... Chiffres non encore disponibles — Figures not yet received

- A Aéroport — Airport
- P Port maritime ou fluvial — Maritime or river port
- i Cas importé — Imported case
- p Chiffres préliminaires — Preliminary figures
- r Chiffres révisés — Revised figures
- s Cas suspect — Suspected case

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la peste au cours des 2 dernières semaines | Other notifications, previously published, of the presence of plague during the last 2 weeks

PESTE — PLAGUE

Afrique — Africa

UNION SUD-AFRICAINE
UNION OF SOUTH AFRICA

Orange Free State

Vredefort District ☐ 27.I

Amérique — America

PÉROU — PERU

Dpto. Ancash

Prov. Bolognesi 3

Dpto. Tumbes

Prov. Tumbes 4^r
» Zarumilla 2^r

Asie — Asia

INDE — INDIA

Etat — State

Mysore 6^r 0^r 7^r 2^r

Etats — States

Mysore 1^p 0^p 8 1
Uttar Pradesh 11^p 5^p 6^p 2^p

INDONÉSIE — INDONESIA

Djawa-Tengah Province

Kedu Residency 3-9.X 1 1
Surakarta Residency 10-16.X 17 2
» » 3-9.X 3 0
» » 26.IX-2.X 2 1
» » 19-25.IX 6 0

23.I-5.II

Asie — Asia

BIRMANIE — BURMA
29.I.

CHOLÉRA — CHOLERA

Asie — Asia

	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA	23-29.I		30.I-5.II	
Calcutta (PA)	1	0	0	0

	2-8.I		9-15.I	
--	-------	--	--------	--

Etats — States

Andhra	86 ^p	34 ^p	...	...
Bihar	6	4	...	...
Madras	70	30	69	37
Mysore	171 ^r	89 ^r	155 ^r	81 ^r
Orissa	5	1	5	3
West Bengal	67	36	37	21

Etats — States

	16-22.I		23-29.I	
Madras	60 ^p	28 ^p	89 ^p	48 ^p
Mysore	77 ^p	54 ^p	97	62
Tripura . . . . .	...	...	1	0
West Bengal	22 ^p	8 ^p	10 ^p	7 ^p

PAKISTAN	23-29.I		30.I-5.II	
Chittagong (PA)	2	1	0	0
Dacca (A)	45	22	25	10

CHOLÉRA (suite) — CHOLERA (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN	26.XII-1.I.55		2-8.I	
<i>Province</i>				
East Bengal	193	135	197	138
<i>Province</i>				
	9-15.I		16-22.I	
East Bengal	138 ^p	99 ^p	187 ^p	118 ^p

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du choléra au cours des 2 dernières semaines | Other notifications, previously published, of the presence of cholera during the last 2 weeks

23.I-5.II

Asie — Asia
 INDE — INDIA
 29.I. Calcutta (PA).
 PAKISTAN
 29.I. Chittagong (PA).

FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

Notifications publiées précédemment sur la présence de la fièvre jaune au cours des 12 dernières semaines | Previously published notifications of the presence of yellow fever during the last 12 weeks

14.XI-5.II.55

Afrique — Africa
 CONGO BELGE
 BELGIAN CONGO.
 15.XII. Tshela (Prov. Léopoldville).

FIÈVRE JAUNE DE BROUSSE — JUNGLE YELLOW FEVER

Amérique — America

	C.	D.
COLOMBIE — COLOMBIA	29.XII-3.I.55	
<i>Santander Dept.</i>		
San Vicente	1	1
Début de la maladie/Date of onset: 29.XII. — Décès/Death: 3.I.		
15.I		
<i>Caldas Dept.</i>		
La Dorada	1	1
Décès/Death: 15.I.		
10-15.I		
<i>Caqueta Commissary</i>		
Florencia	1	1
Début de la maladie/Date of onset: 10.I. — Décès/Death: 15.I.		

C. D.

COLOMBIE (suite) — COLOMBIA (continued)

18-21.I

Meta Intendency

Villavicencio	1	1
Début de la maladie/Date of onset: 18.I. — Décès/Death: 21.I.		
21-22.I		

Meta Intendency

Villavicencio	1	1
Début de la maladie/Date of onset: 21.I. — Décès/Death: 22.I.		

Notifications publiées précédemment sur la présence de la fièvre jaune de brousse au cours des 12 dernières semaines | Previously published notifications of the presence of jungle yellow fever during the last 12 weeks

14.XI-5.II.55

Amérique — America

VENEZUELA

COLOMBIE — COLOMBIA
 20.XII. Cano Hondo (Meta-Intendencia).

8.XII. Piscure (Uribante District, Tachira State).

3.XII. Puerto Nuevo (Capacho District, Tachira State).

VARIOLE — SMALLPOX

Afrique — Africa

	C.	D.	C.	D.
AFRIQUE ÉQUATORIALE FRANÇAISE FRENCH EQUATORIAL AFRICA	15-21.I		22-28.I	
TCHAD				
<i>Régions</i>				
Batha	0	0	3	0
Chari-Baguirmi	5	1	8	2
AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE FRENCH WEST AFRICA	17-23.I		24-30.I	
CÔTE D'IVOIRE				
<i>Cercles</i>				
Abidjan	6	0	2	0
Agboville	0	0	12	1
Grand-Lahou	7	0	2	0
Man	2	0	0	0
GUINÉE				
<i>Cercle</i>				
Mamou	2	0	0	0
HAUTE-VOLTA				
<i>Cercle</i>				
Ouahigouya	1	0	...	...
NIGER				
<i>Cercles</i>				
Madaoua	0	0	14	1
Magaria	2	0	0	0
Maradi	0	0	8	1
Niamey	0	1	0	0
SOUDAN				
<i>Cercles</i>				
Bafoulabé	1	0	0	0
Gao	11	1	5	1

VARIOLE (*suite*) — SMALLPOX (*continued*)

Afrique (<i>suite</i>) — Africa (<i>continued</i>)		C.	C.
ALGÉRIE — ALGERIA		11-20.I	
Oran (PA)		1	
Ain-el-Arba ■ 20.I		3	
	C.	C.	
CAMEROUN (Adm. française)	10-16.I	17-23.I	
CAMEROONS (French Adm.)			
<i>Régions</i>			
Diamaré	2	1	
Logone-Chari	1	0	
		C.	D.
NIGERIA		16-22.I	
WESTERN REGION			
<i>Province</i>			
Abeokuta		2	0
EASTERN REGION			
<i>Provinces</i>			
Calabar	1	0	
Onitsha	2	0	
Rivers	1	0	
NORTHERN REGION			
<i>Provinces</i>			
Bauchi	1	0	
Kano	29	5	
Zaria	7	0	
		C.	
SOMALIE (Adm. italienne)		30.I-5.II	
SOMALIA (Italian Adm.)			
.		5 ¹	
¹ <i>Alastrim.</i>			
	C.	C.	
	16-22.I	23-29.I	
Mogadiscio (PA)	8 ¹	2 ¹	
¹ <i>Alastrim.</i>			
		C.	
		9-15.I	
Mogadiscio (PA)		4 ¹	
<i>Provinces</i>			
Alto Giuba		6 ¹	
Basso Giuba		2 ¹	
¹ <i>Alastrim.</i>			
<i>Provinces</i>			
		1-31.XII	
Alto Giuba		26 ¹	
Basso Giuba		1 ¹	
Benadir		16 ¹	
Migiurtinia		4 ¹	
¹ <i>Alastrim.</i>			

	C.	C.
TANGANYIKA	16-22.I	23-29.I
<i>Provinces</i>		
Eastern	2	0
Northern	0	1
South Highlands	3	0
Tanga	1	3
Amérique — America		
COLOMBIE — COLOMBIA		C.
<i>Dpto. Antioquia</i>		
Mun. Gómez Plata	27.XII-2.I	1
» Pueblorrico	»	2
» Tiiribí	»	5
» Venecia	20-26.XII	2
<i>Dpto. Atlantico</i>		
Mun. Barranquilla (PA)	20-26.XII	1
<i>Dpto. Bolívar</i>		
Mun. Mompós	20-26.XII	3
» Sampedo	»	2
<i>Dpto. Boyacá</i>		
Mun. Chiquinquirá	20-26.XII	1
» »	27.XII-2.I	2
» Miraflores	»	1
» Susacón	»	3
<i>Dpto. Caldas</i>		
Mun. Anserma	20-26.XII	1
» »	27.XII-2.I	1
» Aranzázu	20-26.XII	9
» »	27.XII-2.I	4
» Guática	20-26.XII	3
» »	27.XII-2.I	10
» Manzanares	»	1
» Mistrató	»	5
» Neira	20-26.XII	1
» Pereira	»	1
<i>Dpto. Córdoba</i>		
Mun. Ayapel	27.XII-2.I	1
» Montería	»	1
<i>Dpto. Cundinamarca</i>		
Mun. Bogotá (A)	27.XII-2.I	1
» Girardot	20-26.XII	2
» Madrid	27.XII-2.I	1
» Zipaquirá	»	2
<i>Dpto. Magdalena</i>		
Mun. Plato	20-26.XII	1
<i>Dpto. Narino</i>		
Mun. Pasto	20-26.XII	1
<i>Dpto. Santander</i>		
Mun. Aratoca	20-26.XII	1
» Barrancabermeja	27.XII-2.I	1
» Bucaramanga	20-26.XII	1
» »	27.XII-2.I	1
» Capitanejo	»	1
» Los Santos	20-26.XII	3
» San Gil	27.XII-2.I	3
» Socorro	20-26.XII	3
» »	27.XII-2.I	2
» Siratá	»	1

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Amérique (suite) — America (continued)

COLOMBIE (suite) — COLOMBIA (continued)

Dpto. Tolima

Mun. Espinal	27.XII-2.I	C.	1
» Honda	»		2
» Ibagué	»		2
» Melgar	»		4
» Saldaña	»		2
» Venadillo	»		1

Dpto. Valle

Mun. Ginebra	20-26.XII		2
» Sevilla	»		4
» »	27.XII-2.I		3
» Ulloa	»		18

PÉROU — PERU 1-30.IX

Dpto. Ancash

Prov. Santa			5
-----------------------	--	--	---

Dpto. Tumbes

Prov. Tumbes			1
» Zarumilla			1

Asie — Asia

AFGHANISTAN 16-22.I

Herat (A)		C.	3	D.	0
---------------------	--	----	---	----	---

Provinces

Kabul			1	0
Parwan			31	3
<i>dont — incl. : Charikar . . .</i>			9	0

BIRMANIE — BURMA 23-29.I 30.I-5.II

Moulmein (P)	31 ^r	4	12	6
------------------------	-----------------	---	----	---

CAMBODGE — CAMBODIA 23-29.I 30.I-5.II

Phnom-Penh (PA)	4	2	7	3
---------------------------	---	---	---	---

Provinces

Kampot	2	2	1	0
Kompong-Cham	4	2	1	0
Preyveng	4	0	5	0

Correction: N° 4, p. 37.

Lire/read: 9-15.I & 16-22.I au lieu de/instead of: 2-8.I & 9-15.I.

	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA	23-29.I		30.I-5.II	
Allahabad (A)			2	0
Bombay (PA)	1	1	8	0
Calcutta (PA)	1 ^r	1	1	1
Cochin (P) ■ 5.II	0	0	3	0
Delhi (A)	4	0	7	3
Jodhpur (A)	6	1	6	0
Kanpur (A)	16	1	2	0
Lucknow (A)	7	0	...	...
Madras (PA)	9	3	...	...
Tellicherry (P)	2	0	...	...

			C.	D.
			16-22.I	
Lucknow (A)			47 ^r	17 ^r

	C.	D.	C.	D.
	2-8.I		9-15.I	

Etats — States

Ajmer	13	8	6	5
Andhra	80 ^p	25 ^p	...	...
Assam	3	0	...	...
Bihar	18	5	36	12
Bombay	175	19	88 ^p	15 ^p
Delhi	2	0	6	1
Hyderabad	1	1	14	3
Madhya Bahrat	52 ^r	16 ^r	15	2
Madhya Pradesh	164	34	205	27
Madras	83	21	57	27
Mysore	1 ^r	1 ^r	60	16
Orissa	39	3	62	...
Patiala & E. Punjab St. Union . .	18	2	33	5
Punjab (I)	2	1	13	2
Saurashtra	35	32	...	...
Travancore-Cochin	0	0	1	1
Tripura	0	0	1	0
Uttar Pradesh	130	59	130	56
Vindhya Pradesh	36	1	29	0
West Bengal	24	11	19	5

Coorg □ 30.I

Etats — States

	16-22.I		23-29.I	
Ajmer	10	8	6	4
Bihar . . . . .	...	...	15 ^p	4 ^p
Bombay	113 ^p	14 ^p	93 ^p	18 ^p
Delhi	6	0	4	0
Hyderabad	3 ^p	0 ^p	...	...
Madhya Bahrat	5	1	16 ^p	3 ^p
Madhya Pradesh	10 ^p	0 ^p	...	...
Madras	35 ^p	6 ^p	37 ^p	6 ^p
Mysore	10 ^p	1 ^p	1	0
Orissa	10 ^p	1 ^p	40 ^p	1 ^p
Punjab (I)	2 ^p	0 ^p	0 ^p	2 ^p
Tripura ■ 22.I	5	0	...	...
Uttar Pradesh	119 ^p	55 ^p	74 ^p	35 ^p
Vindhya Pradesh	22 ^p	0 ^p	...	...
West Bengal	3 ^p	0 ^p	9 ^p	4 ^p

Etat — State

Rajasthan			26.XII-1.I.55	204	60
---------------------	--	--	---------------	-----	----

INDE PORTUGAISE 16-22.I
PORTUGUESE INDIA

			1
--	--	--	---

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

INDONÉSIE — INDONESIA

Djawa

Jogjakarta Autonomous Territory	14-20.XI	1	0
» » »	7-13.XI	1	0
» » »	24-30.X	1	0

C D.

C.

IRAK — IRAQ

30.I-5.II

Basrah (PA)		1 ⁱ	
-------------	--	----------------	--

C. D. C. D.

PAKISTAN

23-29.I 30.I-5.II

Chittagong (PA)	0	0	2	0
Karachi (PA)	1 ⁱ	0	0	0
Lahore (A)	1	1	2	0

Provinces

2-8.I 9-15.I

Baluchistan	1	0	...	...
East Bengal	12	4	5 ^p	1 ^p
N.W. Frontier	39	3	25	5
West Punjab	20 ^p	2 ^p	...	...

Provinces

16-22.I 23-29.I

East Bengal	4 ^p	2 ^p	...	...
N.W. Frontier	36	4	30	1

VIET-NAM

23-29.I 30.I-5.II

Phanthiet (A)	0	0	5	0
Saigon (PA)	27	0	34	4

Province

Bienhoa	...	...	64	6
Chaudoc	0	0	2	1
Giadinh	2	2	3	3
Mytho	0	0	2	2
Rachgia	0	0	1	1

Europe

C.

BELGIQUE — BELGIUM

9.II¹

Spa		3 ²	
-----	--	----------------	--

¹ Date du télégramme. — Date of telegram

² Dont 1 cas suspect. — Including 1 suspected case.

FRANCE

C
23-29.I

Depts

Morbihan (Vannes)	1
Vosges (Saint-Dié)	1

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la variole au cours des 4 dernières semaines | Other notifications, previously published, of the presence of smallpox during the last 4 weeks

9.I-5.II

Afrique — Africa

**AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE
FRENCH WEST AFRICA**

23.I. Man Cercle (Côte d'Ivoire).
Ouahigouya Cercle (Haute-Volta).
Bafoulabé Cercle (Soudan).

16.I. Bondoukou, Seguella Cercles (Côte d'Ivoire).
Kaedi, Tidjikja Cercles (Mauritanie).
Mopti, Sikasso Cercles (Soudan).

9.I. Bouake Cercle (Côte d'Ivoire).
Atar Cercle (Mauritanie).
Say Cercle (Niger).

CONGO BELGE — BELGIAN CONGO

16.I. Equateur, Kasai, Katanga, Léopoldville, Orientale Provinces, Ruanda-Urundi.

9.I. Kivu Province.

**FÉD. DE RHODÉSIE ET DU NYASSALAND
FED. OF RHODESIA AND NYASSALAND**

21.I. Central, Western Provinces (Northern Rhodesia).

18.I. Broken Hill Mine Farm (Northern Rhodesia).

MAROC (Zone française)

MOROCCO (French Zone)

10.I. Ouezzane Terr. (Région Rabat).

NIGERIA

15.I. Adamawa, Sokoto Provinces.

SOUDAN ANGLO-ÉGYPTIEN

ANGLO-EGYPTIAN SUDAN

29.I. Bahr-el-Ghazal, Kordofan Provinces.

15.I. Equatoria Province.

TANGANYIKA

22.I. Eastern Province.

Amérique — America

ARGENTINE — ARGENTINA

15.I. La Carlota (Cordoba Province).
Luan Toro (Eva Peron Province).

Asie — Asia

AFGHANISTAN

15.I. Farah Province.

BIRMANIE — BURMA

15.I. Mergui (P).

CAMBODGE — CAMBODIA

22.I. Pursat, Svay-Rieng Provinces.
15.I. Kompong-Speu Province.

INDE — INDIA

29.I. Madras (PA).

IRAK — IRAQ

29.I. Erbil Province.
22.I. Kirkuk Province.

IRAN

15.I. Tabriz Dept.

JAPON — JAPAN

24.I. Kagoshima (P).

PAKISTAN

29.I. Karachi (PA).

VIET-NAM

22.I. Travinh Khan-Hoa Provinces.

Europe

22.I. Ile-et-Vilaine Dept.

TYPHUS A POUX — LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER

Afrique — Africa

C.

BASSOUTOLAND — BASUTOLAND

26.XII-1.I.55

District

Leribe	1
--------	---

C. C.

ÉGYPTE — EGYPT

23-29.I 30.I-5.II

Alexandria (PA)	1	0
Cairo (A)	0	2

TYPHUS A POUX (suite)
LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER (continued)

Afrique (suite) — Africa (continued)

	C.	
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA	23-29.I	
ERYTHRÉE — ERITREA		
Hamasién Division	2	
UNION SUD-AFRICAINE UNION OF SOUTH AFRICA	21-27.I	
<i>Orange Free State</i>		
Harrismith District	3	
Koppies Area	1	
<i>Cape Province</i>	28.I-3.II	
Glen Grey District	1	
Herschel District	1	
<i>Transvaal</i>		
Heidelberg District	3	
<i>Amérique — America</i>		
COLOMBIE — COLOMBIA	27.XII-2.I.55	
<i>Dpto. Antioquia</i>		
Mun. Abejorral	1	
» Amagà	1	
<i>Dpto. Cundinamarca</i>		
Mun. Bogotá (A).	1	
PÉROU — PERU	1-30.IX	
<i>Dpto. Amazonas</i>		
Prov. Chachapoyas	1	
<i>Dpto. Ancash</i>		
Prov. Pomabamba	1	
» Yungay	1	
<i>Dpto. Apurimac</i>		
Prov. Grau	6	
<i>Dpto. Ayachcho</i>		
Prov. Cangallo.	12	
<i>Dpto. Huancavelica</i>		
Prov. Acobamba	9	
» Angaràes	4	
<i>Dpto. La Libertad</i>		
Prov. Otuzco	20	
<i>Dpto. Puno</i>		
Prov. Chucuito	5	
» Puno	1	

Asie — Asia

		C.
CORÉE — KOREA		7.XI-4.XII
Yosu (P)		1
<i>Provinces</i>		
Cholla-Namdo		2
Cholla-Pukdo		5
Kyunggi-Do		1
IRAN		30.I-5.II
<i>Dept.</i>		
Tabriz		4
Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du typhus à poux au cours des 4 dernières semaines		Other notifications, previously published, of the presence of louse-borne typhus fever during the last 4 weeks
	9.I-5.II	
Afrique — Africa		
LIBYE — LIBYA		
22.I. Barce District.		
MAROC (Zone française) MOROCCO (French Zone)		
20.I. Territoire de Taza.		
UNION SUD-AFRICAINE UNION OF SOUTH AFRICA		
20.I. Parys District (Orange Free State).		
Asie — Asia		
AFGHANISTAN		
15.I. Kabul (A).		
IRAK — IRAQ		
15.I. Mosul Province.		
FIÈVRE RÉCURRENTE A POUX LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER		
		C.
ARABIE SAOUDITE — SAUDI ARABIA		9-15.I
Mecca		1
IRAN		30.I-5.II
<i>Dept.</i>		
Babol.		1
Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la fièvre récurrente à poux au cours des 3 dernières semaines		Other notifications, previously published, of the presence of louse-borne relapsing fever during the last 3 weeks
	16.I-5.II	
Asie — Asia		
IRAN		
22.I. Tabriz Dept.		

MALADIES QUARANTENAIRES — QUARANTINABLE DISEASES

dans des villes attenantes à un port ou un aéroport — in towns adjacent to a port or an airport

Un cas, confirmé ou suspect, d'une maladie quarantenaire est apparu, pendant la période indiquée sous le nom de chaque maladie, dans les villes énumérées ci-dessous.

La date indiquée est celle de la fin de la semaine pendant laquelle le dernier cas notifié est survenu. En général, les rapports reçus se réfèrent à la semaine entière précédant la date de la publication du Relevé.

Une ville continuera à figurer dans cette liste jusqu'à ce qu'il soit notifié pour chaque maladie qu'aucun cas n'est survenu pendant la période énoncée.

Cette liste est préparée d'après les renseignements devant être fournis à l'Organisation en application de l'article 9 du Règlement Sanitaire International, renseignements qui, selon l'article 11, doivent être retransmis par elle à toutes les administrations sanitaires.

A confirmed or suspected case of a quarantinable disease has occurred, during the period indicated under the heading of each disease, in the towns listed below.

The date shown is that of the end of the week in which the last notified case occurred. In general the reports received refer to the last complete week prior to the date of publication of the Record.

A town will remain on the list until reports received show that no case has occurred during the period stated for each disease.

This list is prepared from information required to be sent to the Organization under Article 9 of the International Sanitary Regulations, and to be transmitted by it, under Article 11, to all health administrations.

<p>PESTE — PLAGUE <i>(au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</i></p> <p>NÉANT — NIL</p> <p>CHOLÉRA — CHOLERA <i>(au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</i></p> <p>INDE — INDIA Calcutta (PA) 29.I</p> <p>PAKISTAN Chalna (P) 22.I Chittagong (PA) 29.I Dacca (A) 5.II</p> <p>FIÈVRE JAUNE YELLOW FEVER <i>(au cours des 12 dernières semaines — during the past 12 weeks)</i></p> <p>NÉANT — NIL</p> <p>FIÈVRE JAUNE DE BROUSSE JUNGLE YELLOW FEVER <i>(au cours des 12 dernières semaines — during the past 12 weeks)</i></p> <p>NÉANT — NIL</p> <p>VARIOLE — SMALLPOX <i>(au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</i></p> <p>AFGHANISTAN Herat (A) 22.I</p> <p>ALGÉRIE — ALGERIA Oran (PA) 20.I</p>	<p>VARIOLE (suite) SMALLPOX (continued)</p> <p>BIRMANIE — BURMA Mergui (P) 15.I Moulmein (P) 5.II</p> <p>CAMBODGE — CAMBODIA Phnom-Penh (PA) 5.II</p> <p>COLOMBIE — COLOMBIA Barranquilla (PA) 26.XII Bogota (A) 2.I Cali (A) 19.XII</p> <p>FRANCE Vannes (P) 29.I</p> <p>INDE — INDIA Allahabad (A) 5.II Bombay (PA) 5.II Calcutta (PA) 5.II Cochin (P) 5.II Delhi (A) 5.II Jodhpur (A) 5.II Kanpur (A) 5.II Lucknow (A) 29.I Madras (PA) 29.I Tellicherry (P) 29.I</p> <p>IRAK — IRAQ Basrah (PA) 5.II</p> <p>JAPON — JAPAN Kagoshima (P) 24.I</p> <p>NIGERIA Degema-Abonnema (P) 25.XII</p> <p>PAKISTAN Chittagong (PA) 5.II Karachi (PA) 29.I Lahore (A) 5.II</p>	<p>VARIOLE (suite) SMALLPOX (continued)</p> <p>SOMALIE (Adm. italienne) SOMALIA (Italian Adm.) Mogadiscio (PA) 5.II</p> <p>TANGANYIKA Tanga (PA) 8.I</p> <p>VIET-NAM Phanthiet (A) 5.II Saigon (PA) 5.II</p> <p>TYPHUS A POUX LOUSE-BORNE TYPHUS <i>(au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</i></p> <p>AFGHANISTAN Kabul (A) 15.I</p> <p>ALGÉRIE — ALGERIA Alger (PA) 31.XII</p> <p>COLOMBIE — COLOMBIA Bogota (A) 2.I</p> <p>CORÉE — KOREA Yosu (P) 27.XI</p> <p>ÉGYPTE — EGYPT Alexandria (PA) 29.I Cairo (A) 5.II</p> <p>FIÈVRE RÉCURRENTÉ A POUX LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER <i>(au cours des 3 dernières semaines — during the past 3 weeks)</i></p> <p>Néant — Nil</p>
--	---	---

**DÉCLARATIONS DE CIRCONSCRIPTIONS INFECTÉES OU REDEVENUES INDEMNES
DECLARATIONS OF AREAS AS INFECTED OR FREE FROM INFECTION**

Ces déclarations, faites par des Etats en ce qui concerne des territoires autres que les leurs, ne sont publiées que si elles émanent d'Etats non liés par le Règlement Sanitaire International (Règlement N° 2 de l'OMS).

These declarations, made by States in respect of territories other than their own, are published only if received from States not party to the International Sanitary Regulations (WHO Regulations No. 2).

Déclaration Par — By	Concernant In respect of	Comme infecté de As infected with	Date
SINGAPOUR SINGAPORE	Mergui (Birmanie — Burma). Tellicherry (Inde — India).	Variole Smallpox	27.I

NAVIRE INFECTÉ — INFECTED SHIP

INDE

Cochin : Un cas de variole modifiée a été débarqué du vapeur « FAKIRA » arrivé à Cochin le 29 janvier 1955. Le navire a quitté ce port à destination de Karachi le 1^{er} février.

INDIA

Cochin : A case of modified smallpox was removed from S.S. "FAKIRA" which arrived at Cochin on 29 January 1955. The vessel departed for Karachi on 1 February.

PORTS ET AÉROPORTS — PORTS AND AIRPORTS

Aéroports pourvus d'une ZONE DE TRANSIT DIRECT	Airports provided with DIRECT TRANSIT AREAS
CAPE VERT (Iles du)	CAPE VERDE ISLANDS
	Sal
CHYPRE	CYPRUS
	Nicosia
AUSTRALIE	AUSTRALIA
BARBADE	BARBADOS
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE	UNITED STATES OF AMERICA
ÉTHIOPIE	ETHIOPIA
GAMBIE	GAMBIA
INDE PORTUGAISE	PORTUGUESE INDIA
JORDANIE (Royaume Hachémite de)	HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN
NOUVELLE-ZÉLANDE	NEW ZEALAND
SAINTE-LUCIE (Iles du Vent)	St. LUCIA (Windward Islands)
ZANZIBAR	ZANZIBAR
Aucun aéroport.	None.

MESURES SANITAIRES — SANITARY MEASURES

MESURES QUARANTENAIRES ET CERTIFICATS DE VACCINATION EXIGÉS

Amendment au N° 2, 1955, Supp. 1

TUNISIE

A la page 24, *insérer* :

Variole. — Voyageurs en provenance de France.

QUARANTINE MEASURES AND VACCINATION CERTIFICATE REQUIREMENTS

Amendment to No 2, 1955, Supp. 1

TUNISIA

On page 24, *insert* :

Smallpox. — Arrivals from France.

PÈLERINAGE DE LA MECQUE DE 1954 — MECCA PILGRIMAGE OF 1954

(Année de l'Hégire 1373 — Year of the Hegira 1373)

ÉGYPTE

EGYPT

20.628 pèlerins égyptiens se sont rendus à La Mecque. Ils étaient tous vaccinés contre la variole, le choléra et la fièvre typhoïde.

A total of 20,628 Egyptian pilgrims left for Mecca. All were vaccinated against smallpox, cholera and typhoid.

Voyage d'aller

a) Par mer : Du 2 juillet au 3 août, 13 navires, faisant 40 voyages, ont transporté à Djeddah 26.012 pèlerins, dont 20.360 Égyptiens. En outre, 10 navires ayant à bord 9.467 pèlerins étrangers sont passés en transit par le canal de Suez.

Outward journey

(a) By sea : Between 2 July and 3 August, 13 ships made 40 voyages to Jeddah with a total of 26,012 pilgrims (20,360 Egyptians). In addition, 10 ships with 9,467 pilgrims passed in transit through the Suez Canal.

b) Par aéronef : 1.774 pèlerins, dont 268 Égyptiens, ont voyagé par voie aérienne.

(b) By air : 1,774 pilgrims (268 Egyptians) travelled by air.

Parmi les pèlerins qui passèrent par l'Égypte en transit, 3.488 Algériens, Marocains, Libyens et Tunisiens, voyagèrent en autocars ou voitures privées et arrivèrent à Salum entre le 21 juin et le 30 juillet.

The transit pilgrims included 3,488 Algerians, Moroccans, Libyans and Tunisians who arrived at Salum by bus or private car between 21 June and 31 July.

Voyage de retour

Pendant la saison du pèlerinage, 35.771 pèlerins (33.220 voyageant par voie maritime et 2.551 par voie aérienne) sont passés par la station quarantenaire d'El-Tor où des aménagements ont été faits permettant de recevoir 250 personnes de plus que par le passé.

Return journey

During the pilgrimage season, 35,771 pilgrims (33,220 travelling by sea and 2,551 by air) passed through El Tor Quarantine Station where new facilities for the accommodation of another 250 persons were made available.

Analyse de l'eau : Les analyses effectuées ont révélé que l'eau des quatre réservoirs alimentant la station quarantenaire était potable.

Drinking water examination : The specimens taken from the 4 tanks which supply water to the Station proved that this water was bacteriologically suitable for drinking.

Examens bactériologiques : 8.379 prélèvements de selles ont été examinés en vue de déceler des vibrions cholériques. Dans 8 cas, des vibrions suspects — qui se sont avérés ne pas être des vibrions cholériques — ont été trouvés.

Bacteriological examinations : A total of 8,379 stool specimens were examined for the presence of cholera vibrios. In 8 cases, suspected vibrios, which proved not to be cholera vibrios, were detected.

Hospitalisation : 135 personnes ont été hospitalisées (dont 31 non-pèlerins).

Hospital admissions : 135 persons were admitted to hospital (31 of whom were non-pilgrims).

En outre, la clinique externe de la station a donné des soins à 567 malades.

In addition, 567 patients were treated in the out-patient clinic.

Décès : Quatre décès, dus à des maladies non contagieuses, ont été enregistrés.

Deaths : There were 4 deaths due to non-infectious diseases.

Aucun cas de peste, ni de choléra, n'ayant été signalé au Hedjaz, et les examens cliniques et bactériologiques effectués ayant démontré que tous les pèlerins arrivés à El-Tor avant le 18 août étaient exempts d'infection, l'administration sanitaire d'Égypte décida d'appliquer, à partir de cette date, les dispositions de l'article 142 de la Convention sanitaire internationale de 1926, modifiée en 1938.

Considering that no case of cholera or plague had been reported in the Hedjaz, and that clinical and bacteriological examinations carried out had shown the freedom from infection of all pilgrims who arrived at El Tor up to 18 August, the health administration of Egypt decided to apply, as from the above date, the provisions of Article 142 of the International Sanitary Convention of 1926, as amended in 1938.

La station quarantenaire d'El-Tor a été fermée le 27 septembre 1954 et la saison du pèlerinage clôturée à cette date.

El Tor Quarantine Station was closed and the pilgrimage season ended on 27 September 1954.

INFORMATIONS ÉPIDÉMIOLOGIQUES — EPIDEMIOLOGICAL NOTES

GRIPPE

Les rapports reçus au 10 février signalent la présence d'épidémies d'un caractère bénin de grippe B en Allemagne occidentale et en Yougoslavie au cours de la seconde moitié du mois de janvier.

ALLEMAGNE

La fréquence des rhino-pharyngites a augmenté en Allemagne occidentale au cours de la seconde moitié de janvier, principalement parmi les enfants et les jeunes adultes. Jusqu'au 3 février, ni complications, ni décès n'avaient été signalés. Étant donné le caractère bénin de la maladie, le nombre des malades hospitalisés est peu élevé. Le Centre de la grippe de l'OMS à Hambourg estime que le point culminant de l'épidémie a déjà été dépassé. Un certain nombre de cas ont été identifiés sérologiquement comme étant dus au virus B. (Voir n° 5, p. 53.)

Des rapports du Centre de la grippe de l'OMS à Marbourg/Lahn du 31 janvier et du 5 février signalent la présence d'une épidémie de grippe dans l'état de Hesse dans les districts de Fulda, Gelnhausen, Schlüchtern, Hersfeld et Rotenburg, ainsi que dans la région de Francfort-Hoechst depuis le milieu de janvier, et, dans la région de Wiesbaden, à la fin du mois.

La maladie, qui paraît être très contagieuse, affecte surtout les enfants d'âge scolaire dont 30 à 40 % ont été atteints dans les villes et plus de 50 % dans les régions rurales. Le nombre des cas parmi les adultes a augmenté vers la fin du mois de janvier, atteignant près de 10 %.

La durée moyenne de la maladie est de 3 à 4 jours avec fièvre légère et céphalée. Des sinusites, otites, diarrhées et troubles circulatoires ont été également observés.

La présence du virus B a été démontrée par l'épreuve de fixation du complément et par la méthode de Hirst.

YUGOSLAVIE

Au cours du mois de janvier, des poussées de grippe, limitées surtout aux collectivités, ont été signalées dans diverses parties du pays et confirmées sérologiquement comme étant de la grippe B.

Les premiers cas avaient été signalés en Slovénie (au nord-ouest du pays) vers le milieu de décembre. En Bosnie (dans la partie centrale de la Yougoslavie) des sérums prélevés ont montré une augmentation significative des anticorps de la grippe B. (D'après le rapport du Centre de la grippe de l'OMS à Sarajevo du 2 février 1955).

INFLUENZA

Reports received up to 10 February indicate the presence during the latter part of January of mild epidemics due to influenza B in Western Germany and in Yugoslavia.

GERMANY

The incidence of unspecific common colds has increased in Western Germany during the latter part of January affecting mainly children and young adults. Up to 3 February there were neither complications nor deaths. Owing to the mildness of the diseases only a small number of patients required hospitalization. The WHO Influenza Centre at Hamburg is of the opinion that the peak of the epidemic has already been passed. A number of cases were identified serologically as due to influenza B. (see No. 5, p. 53).

Reports from the WHO Influenza Centre at Marburg/Lahn dated 31 January and 5 February indicate the presence of an influenza epidemic in Hessen since the middle of January involving the districts of Fulda, Gelnhausen, Schlüchtern, Hersfeld and Rotenburg and the Frankfurt-Hoechst area, and, towards the end of January, the Wiesbaden area.

The disease, appearing to be highly contagious, occurred mostly among schoolchildren, of whom 30 to 40 per cent were affected in towns and over 50 per cent in rural areas. During the latter part of January the number of cases among adults increased, reaching about 10 per cent.

The average duration of the disease was three to four days, with mild fever and headaches. Sinus affections, otitis, diarrhoea and circulatory disturbances were observed.

The presence of virus B was demonstrated by complement fixation test and by the Hirst test.

YUGOSLAVIA

Isolated outbreaks of influenza, confined mainly to collectivities, have been reported in various areas of the country during the month of January and were confirmed serologically as due to influenza B. The first cases were reported in Slovenia (north-western part of Yugoslavia) about the middle of December 1954. Paired serum samples from Bosnia (central part of the country) have shown a significant increase of antibodies to influenza B. (From report by WHO Influenza Centre at Sarajevo, 2 February 1955).

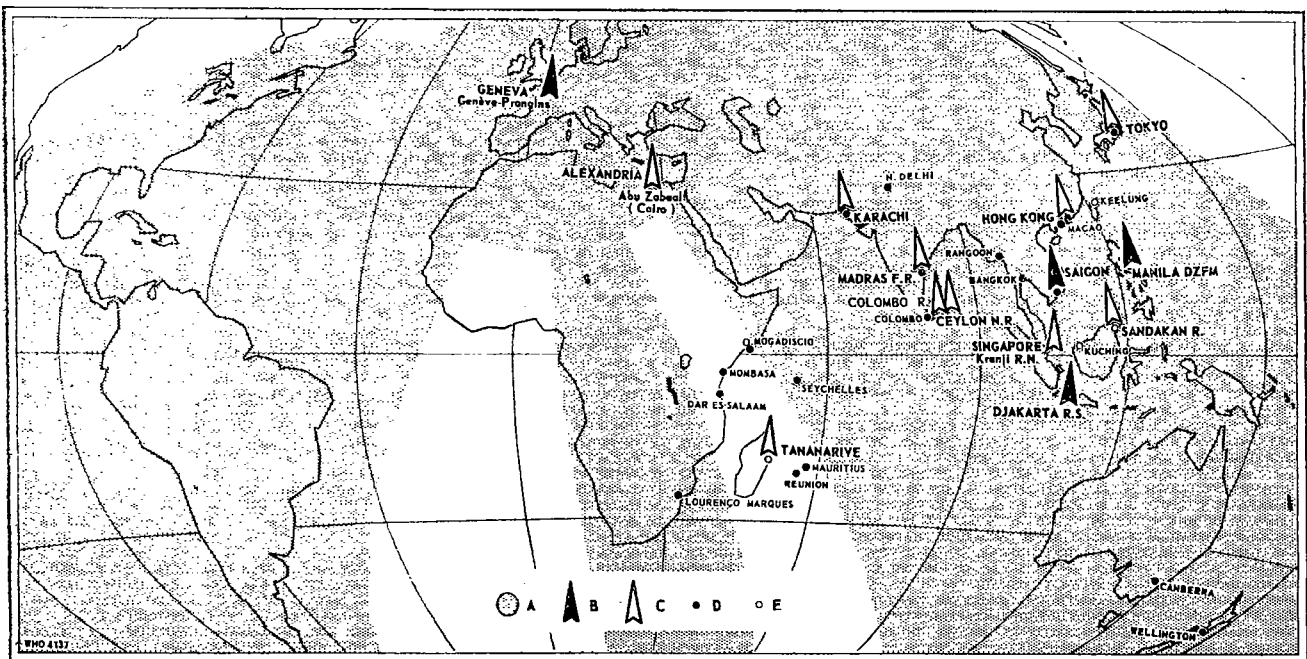
Prix du *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire*

Par numéro Fr. s. 1.— \$0.30
Abonnement annuel . . . Fr. s. 45.— \$11.00

Price of the *Weekly Epidemiological Record*

1/9 Per single copy
£3.15.0 Annual Subscription

STATIONS TRANSMETTANT LES BULLETINS ÉPIDÉMIOLOGIQUES RADIO-TÉLÉGRAPHIQUES DE L'OMS*
WIRELESS STATIONS TRANSMITTING WHO RADIO-TELEGRAPHIC EPIDEMIOLOGICAL BULLETINS*



- A = Zones couvertes par les postes de Genève-Prangins.
 - B = Postes assurant la transmission quotidiennement.
 - C = Postes assurant la transmission une ou deux fois par semaine
 - D = Stations recevant le bulletin de Kranji R.N.
 - E = Stations recevant le bulletin de Saïgon.
- * Pour la liste des stations émettant les bulletins, voir page 210 N° 21.

- A = Areas reached by Genève-Prangins stations.
 - B = Stations transmitting daily.
 - C = Stations transmitting once or twice a week.
 - D = Stations receiving the Bulletin from Kranji R.N.
 - E = Stations receiving the Bulletin from Saigon.
- * For the list of Stations transmitting the Bulletins, see page 210 No. 21.